

THE WALKING DEAD

28

$2.99
$3.50 CAN

BY COMICS

ХАДЗЯЧЫЯ МЕРЦВЯКІ #28 (2003)
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ: COMICSBY

KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN

The Best Defense

Лепшая абарона

ЧАСТКА 4(6)

BY COMICS

пераклад
і афармленне:
comicsby

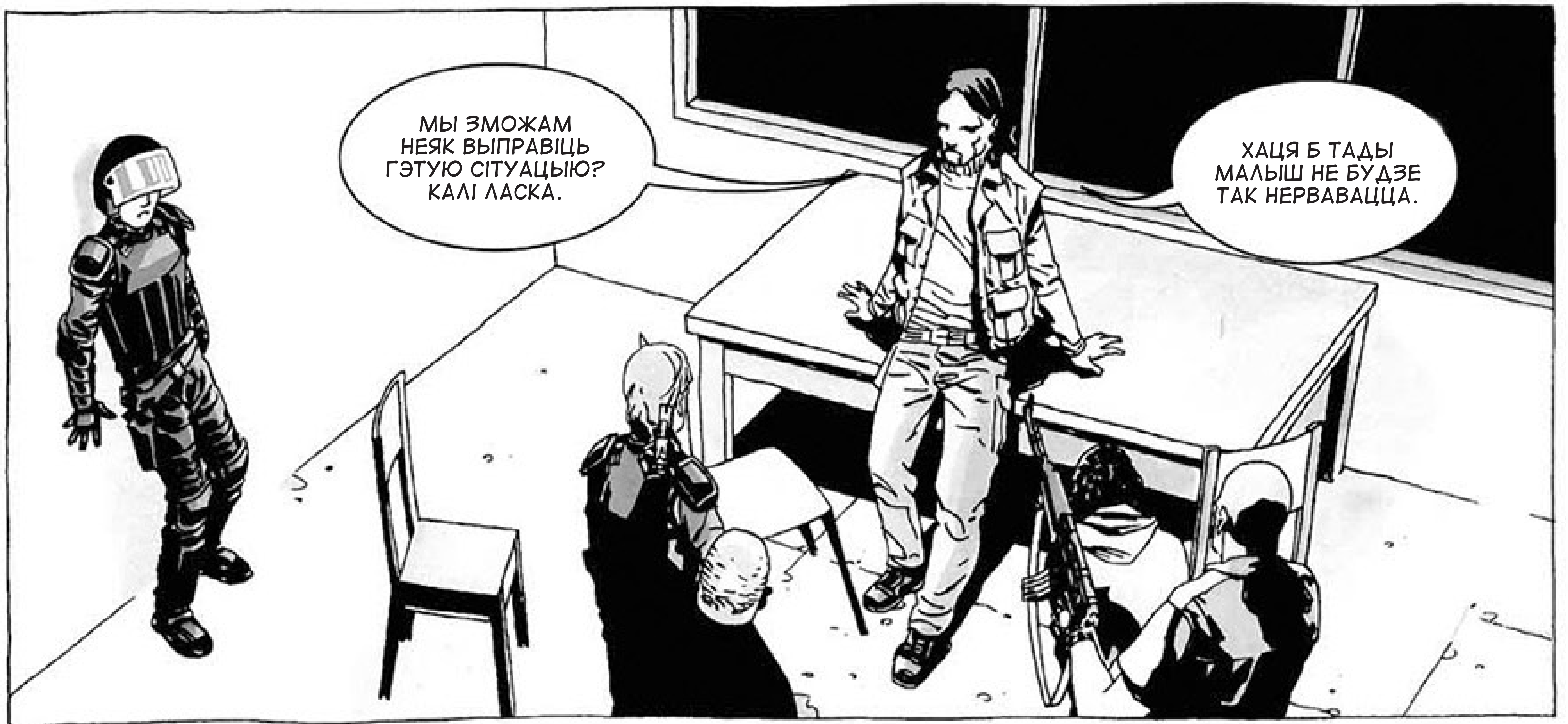


ДЫК ВОСЬ У ЧЫМ СПРАВА? ТЫ ЗБІРАЕШСЯ ПАЧАСТАВАЦЬ НАМІ СВАІХ ХАТНІХ ЗОМБІ?
ТОЕ Ж ТЫ ЗРАБІЎ З ЛЮДЗЬМІ З ШРУБАЛЁТА?








МЫ ЗМОЖАМ НЕЯК ВЫПРАВІЦЬ ГЭТУЮ СІТУАЦЫЮ? КАЛІ ЛАСКА.
ХАЦЯ Б ТАДЫ МАЛЫШ НЕ БУДЗЕ ТАК НЕРВАВАЦЦА.


МЫ МОЖАМ ПРОСТА ПРЫЙСЦІ ДА РАЗУМЕННЯ, ШТО ЎСЯ ЗБРОЯ БУДЗЕ Ў НАС... І КАЛІ ВЫ ПАСПРАБУЕЦЕ СУПРАЦІЎЛЯЦЦА ЦІ ПАКІНУЦЬ ГЭТЫ ПАКОЙ, МАЯ АХОВА ЗАБ'Е ВАС НА МЕСЦЫ.


МОЖАШ ДАЦЬ МНЕ ЗРАЗУМЕЦЬ, ШТО ТЫ ГЭТА ЎЦЯМІЎ?




МЯНЕ НЕ ХВАЛЮЕ, БУДЗЕЦЕ ВЫ ЖЫЦЬ ЦІ ПАМРЭЦЕ... НЕ ЗРАЗУМЕЙЦЕ МЯНЕ НЯПРАВІЛЬНА. Я ПРОСТА НЕ ХАЧУ, КАБ ВАС ПРЫСТРЭЛІЛІ Ў ТОЙ ЧАС, ЯК Я СПРАБУЮ ДАМОВІЦЦА.


НЕНАВІЖУ, КАЛІ МНЕ ЗАМІНАЮЦЬ.
ВЫ ТРЫМАЕЦЕ НАС НА МУШЦЫ... ТЫ ХОЧАШ ДАМАЎЛЯЦЦА, ДЫК КАЖЫ.
ТОЛЬКІ ЎБЯРЫЦЕ ГЭТА.

ЗГОДНЫ, Я НЕ ХАЧУ ПРАПУСЦІЦЬ БОЙ, ТАМУ ДАВАЙЦЕ ПАЧНЕМ.

ВАШЫЯ ПРЫЯЦЕЛІ СА ШРУБАЛЁТА... МНЕ НІЧОГА НЕ ПАТРЭБНА БЫЛО АД ІХ. У ІХ НЕ БЫЛО НІЧОГА, ШТО Б ЯНЫ МАГЛІ МНЕ ПРАПАНАВАЦЬ... ДАКЛАДНЕЙ, У ІХ НЕ БЫЛО НАОГУЛ НІЧОГА, ШТО Б Я МОГ ЗАБРАЦЬ.

ЖАНЧЫНА ВЫЖЫЛА ПАСЛЯ КРУШЭННЯ. РАСКАЗАЛА НАМ УСЁ, ШТО МЫ ХАЦЕЛІ ВЕДАЦЬ.

ЯНЫ ХАВАЛІСЯ Ў НЕЙКАЙ СТАНЦЫІ ТЭЛЕНАВІНАЎ У АТЛАНЦЕ... ДЗЯВЯТЫ КАНАЛ, БЫЦЦАМ БЫ... НУ ВОСЬ З ГЭТЫМ ДАЎБАНУТЫМ МЕТЫЯРОЛАГАМ. ЯНА І АСТАТНІЯ ЛЮДЗІ, ЯКІЯ ПРАЦАВАЛІ ТАМ... НАВАТ ПІЛОТ ШРУБАЛЁТА – ЁН ЗАГІНУЎ ПРЫ ПАДЗЕННІ... ШЧАСЛІЎЧЫК... ЖЫЛІ ТАМ... РАЗАМ.

ЯНА СКАЗАЛА, ІХ БЫЛО КАЛІ ДВАЦЦАЦІ ЧАЛАВЕК.

ІМ НЕ БЫЛО, ЧЫМ ЗАЙМАЦЦА. І ЯНЫ ПЕРАСВАРЫЛІСЯ МІЖ САБОЙ... У ІХ СКОНЧЫЛАСЯ ЕЖА... ПАЧАЛІ ЗАБІВАЦЬ АДЗІН АДНАГО. НАША ДАМАЧКА І ПІЛОТ ЗБЕГЛІ... АЛЕ НЕЙКІ ДУРАНЬ ЗЛАМАЎ РУХАВІК ШРУБАЛЁТА.

НАПЭЎНА ЖАДАЎ УПЭЎНІЦЦА, ШТО НІХТО НЕ ЎЛЯЦІЦЬ БЕЗ ЯГО.

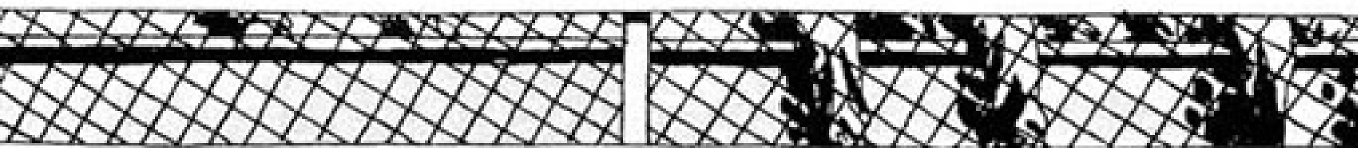
ГЭТА ЎРОК ДЛЯ НАС. ТРЭБА ТРЫМАЦЬ ЛЮДЗЕЙ ЗАНЯТЫМІ, ІНАЧ ЯНЫ САЖРУЦЬ ЦЯБЕ. ЧЫТАННЕ І КЛОСЦЬВА АДЗІНАЕ, ШТО МОЖА ЗАНЯЦЬ ЛЮДЗЕЙ НАДОЎГА. МАГЧЫМА, ЁСЦЬ ШТОСЬЦІ ЯШЧЭ.

ТАМУ МЫ І ПРАВОДЗІМ НАШЫЯ МАЛЕНЬКІЯ СПАРТЫЎНЫЯ МЕРАПРЫЕМСТВЫ.

АДНАК ПАКУЛЬ ХОПІЦЬ ПРА ГЭТА. У ТЫМ БУДЫНКУ ЁСЦЬ ШМАТ РЭЧАЎ, ЯКІЯ Я ХАЦЕЎ БЫ АТРЫМАЦЬ... У БУДЫНКУ ДЗЯВЯТАГА КАНАЛА... АЛЕ Ў ЦЕНТРЫ АТЛАНТЫ... ДОСЫЦЬ КУСАЧЫХ... І Ў МЯНЕ НЯМА МАГЧЫМАСЦІ ДАБРАЦЦА ДА ЎСЯГО ГЭТАГА.

ТАМУ ЯНЫ І ПАЙШЛІ НА КОРМ КУСАЧЫМ. БО ХТОСЬЦІ ПАВІНЕН БЫЎ... ДЫК ЧАМУ НЕ ЯНЫ?






НАМ ЛЕПШ ЗАКОНЧЫЦЬ ХУТЧЭЙ.
БОЙ ПАЧЫНАЕЦЦА.


АХ, ВОСЬ ЯШЧЭ ШТО. ВАШЫЯ ПРЫЯЦЕЛІ З ШРУБАЛЁТУ АКАЗАЛІСЯ БЕСКАРЫСНЫМІ ДЛЯ МЯНЕ. ТАМУ ІХ З'ЕЛІ КУСАЧЫЯ. А ВАС... Я ЛІЧУ, ШТО ВЫ БУДЗЕЦЕ МНЕ КАРЫСНЫМІ.


Я ВЕДАЎ, ШТО ВАШ АПОВЯД – ХЛУСНЯ. ВЫ ПРОСТА ВАНДРАВАЛІ ЗВОНКУ ЎВЕСЬ ГЭТЫ ЧАС?


НІ КРОПЕЛЬКІ НЕ ПАВЕРУ.


ВАШЫ ГАРМАТЫ, ВАША ЕЖА, КУЛІ, ТРАНСПАРТ, ПРЫЛАДЫ, ІНШАЯ ЗБРОЯ... ГЭТЫЯ КАСТЮМЫ... УСЁ, ШТО ЁСЦЬ.
У СЭНСЕ... ВЫ СУР'ЁЗНА ДУМАЛІ, ШТО Я ПАВЕРУ, ШТО ВЫ ПРОСТА ЗНАЙШЛІ ГЭТЫЯ КАСЦЮМЫ ПАД ЧАС СВАЙГО ВАНДРАВАННЯ?


МОЖАШ ЗАБІЦЬ НАС ПРАМА ЗАРАЗ. У НАС НЯМА НІЧОГА ДЛЯ ЦЯБЕ. МЫ ЗНЯЛІ ГЭТЫЯ КАСЦЮМЫ З ТРУПАЎ. ВОСЬ ЯК МЫ ВЫЖЫЛІ ЗВОНКУ.
НЯМА НІЯКАГА ЛАГЕРУ. НЯМА ІНШЫХ ЛЮДЗЕЙ... НЯМА ПРЫПАСАЎ.

ВЫ ПРЫЙШЛІ СЮДЫ ПЕШШУ. ЗНАЧЫЦЬ, АДКУЛЬ БЫ ВЫ НЕ ПРЫЙШЛІ, ГЭТА ДЗЕСЬЦІ НЕДАЛЁКА.

ПРАВІЛЬНА, СЯСТРЫЦА... Я НЕ ПАВЕРЫЎ НІ ВОДНАМУ СЛОВУ Ў ТВАЁЙ ГІСТОРЫІ. МАГЧЫМА, ВЫ ПРАВІЛЬНА НЕ ДАВЯРАЕЦЕ МНЕ, АЛЕ Я АДРАЗУ ЎСЁ ЗРАЗУМЕЎ.

НЕ, ВЫ БЫЛІ ПАБЛІЗУ... ДЗЕСЬЦІ... СУПЕРМАРКЕТ... ШКОЛА... ФЕРМА. ДОБРА, МАГЧЫМА, Я НЕ ВЕДАЮ ГЭТУ МЯСЦОВАСЦЬ. Я НЕ З ГЭТЫХ МЕСЦАЎ.

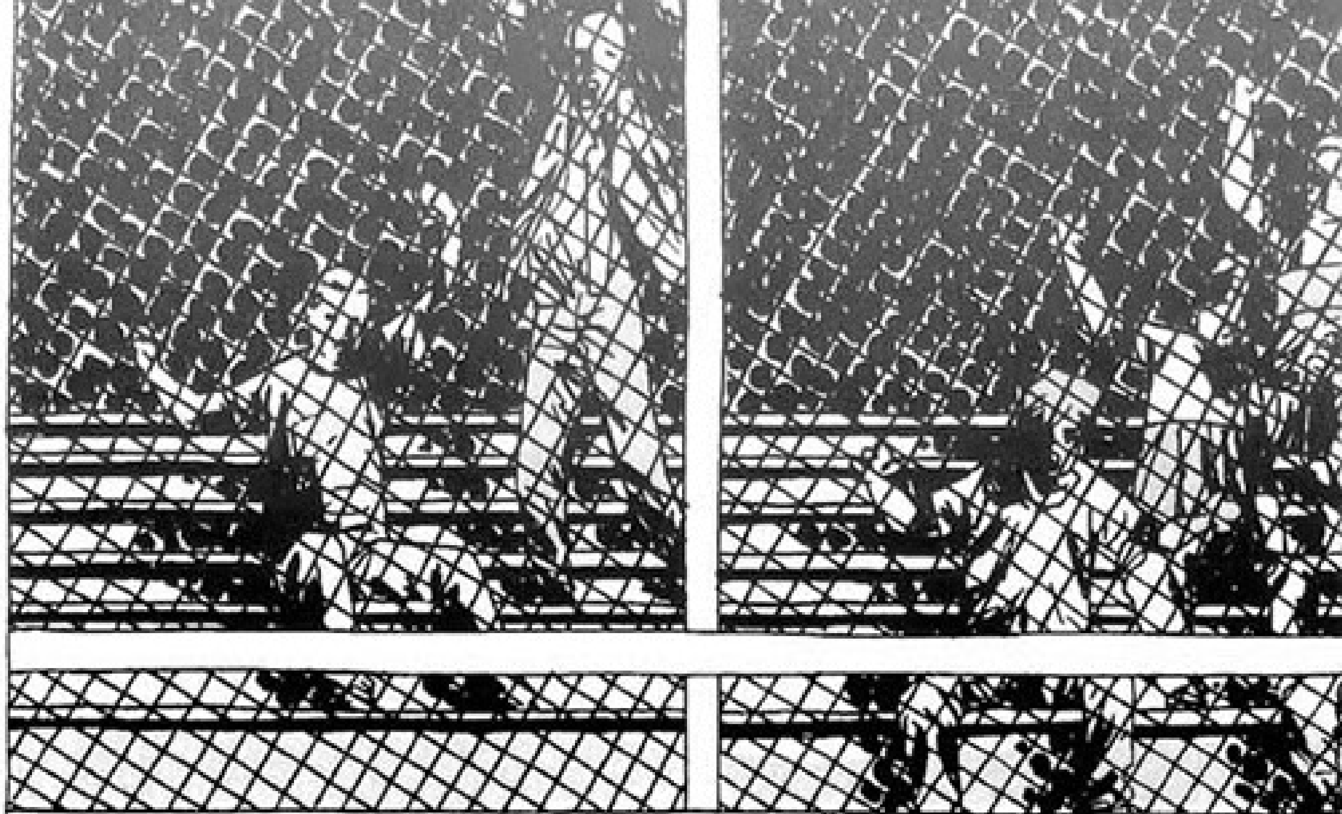
МНЕ ЗДАЕЦЦА, ШТО Ў ВАС ТУТ УЖО ЎСЁ ДОБРА... ШТО ЖА ВАМ ТРЭБА АД НАС?

АЛЕ Я НЕ ТУПЫ.

УСЁ.

ТЫ ДОБРЫ ІЛГУН... АЛЕ Я НЕ КУПЛЮСЯ НА ГЭТА. У ВАС З САБОЙ НЯМА НАВАТ ШКЛЯНКІ ВАДЫ. ПЭЎНА ЁСЦЬ ЯШЧЭ ШТОСЬЦІ... Я ВЕДАЮ, ШТО Я Ў СТАНЕ АТРЫМАЦЬ УСЮ ПАТРЭБНУЮ МНЕ ІНФАРМАЦЫЮ АД ВАС.

МЫ НІЧОГА ТАБЕ НЕ СКАЖАМ, БО НЕЧАГА КАЗАЦЬ.




ТРЫМАЙЦЕ ЯГО! НЕ ДУМАЮ, ШТО ГЭТЫ ВЫРАДАК РАЗУМЕЕ, НАКОЛЬКІ ЎСЁ СУР'ЁЗНА.


ГЭЙ!


БРУС... СХІЛІ ЯГО ДЛЯ МЯНЕ.
ГЭБ, ПІЛКУЙ АСТАТНІХ.


ТАК, СЭР.
THWOOM!




БРУС ВЕЛЬМІ МОЦНЫ, ТАМУ СУПРАЦІЎЛЯЦЦА – ГЭТА ДАРЭМНАЯ СТРАТА ЧАСУ.
ЦЯПЕР... ДАВАЙ Я ВОСЬ ШТО ПАТЛУМАЧУ ТАБЕ ПРАМА ЗАРАЗ.

ТЫ РАСКАЖАШ МНЕ ЎСЁ, ШТО Я ХАЧУ ВЕДАЦЬ. ВАС У МЯНЕ ТРЫ. Я МАГУ ЗРАБІЦЬ З ВАМІ ШМАТ УСЯКІХ ДРЭННЫХ РЭЧАЎ НА ВАЧАХ АДЗІН У АДНАГО.
АДЗІН З ВАС ЗАГАВОРЫЦЬ. ТАК ЗАЎСЁДЫ АДБЫВАЕЦЦА.


Я АТРЫМАЮ, ШТО ХАЦЕЎ. ТЫ НІЧОГА НЕ ЗМОЖАШ З ГЭТЫМ ЗРАБІЦЬ.
ЗРАЗУМЕЛА КАЖУ?




А ЦЯПЕР?!
THWACK!


РЫК!!!


НУ ШТО, СЯСТРЫЦА?


Я ЗАБ'Ю...
Я ЗАБ'Ю ЦЯБЕ...
Я...


WRAMM!
БРУС, ТРЫМАЙ ЯЕ!


БРУС!


ТРЫМАЮ ЯЕ!


ХУТКА!
СЦЯГНІ ЯЕ З МЯНЕ!!!




СУКА! АДЧАПІСЯ!


АГХ!
АААААААААА!!!




ЁЁЁЁЁЁЁЁ!


PTEW!


Я СКРУЧУ ГЭТАЙ МАЛЕНЬКАЙ СУЧЦЫ ШЫЮ.
ТОЛЬКІ ЗАГАДАЙЦЕ, БОС.


НЕ!
НІЧОГА НЕ РАБІ З ЁЙ!


Я НЕ ХАЧУ, КАБ У ГЭТАЙ ДЗЯЎЧЫНЦЫ БЫЎ ХОЦЬ АДЗІН КРЫВАПАДЦЁК, ЗРОБЛЕНЫ НЕ МАЁЙ РУКОЙ.
ЯНА БУДЗЕ ПАКУТАВАЦЬ ЗА ТОЕ, ШТО ЯНА ЗРАБІЛА... ЯНА БУДЗЕ ЖАДАЦЬ СМЕРЦІ. ПАСЛЯ ТАГО, ШТО Я ЗРАБЛЮ З ЁЙ... ПАСЛЯ ТАГО БОЛЮ, ЯКІ Я ПРЫМУШУ ЯЕ ПАСПЫТАЦЬ.
ГЭТА БУДЗЕ ВЕСЕЛА.




БОЙ СКОНЧАНЫ. КАЛІ НАТОЎП РЫ-ЗЫЙДЗЕЦЦА... КАЛІ ЯНЫ ЎЙДУЦЬ, ВАЗЬМІ ХЛОПЦА І ЗАЧЫНІ ЯГО. АДВЯДЗІ НАШУ ЧОРНУЮ ЦУКЕРКУ Ў ПАКОЙ.
І ПАКЛІЧ КАГО-НЕБУДЗЬ СЮДЫ ДАПАМАГЦІ АДНЕСЦІ НАШАГА АДНАРУКАГА СЯБРА ДА ДОКТАРА, ПА-КУЛЬ ЁН НЕ ЗГУБІЎ ШМАТ КРЫВІ.

ШТО, ЧОРТ ПАБЯРЫ, ЗДАРЫЛАСЯ, ШТО ТЫ ВЫШТУРХНУЎ МЯНЕ СЮДЫ ТАК ПОЗНА? ЛЕПШ БЫ ПОМЕР...
СЦІВЕНС! ПРЫКУСІ СВОЙ ЯЗЫК, КАЛІ ЛАСКА. У НАС БЫЛІ ПРАБЛЕМЫ.












ЁН СТРАЦІЎ ВЕЛЬМІ ШМАТ КРЫВІ. Я НАЛЁГКУЮ ЗАЛАТАЮ ЯМУ РАНЕННЕ, АЛЕ МНЕ ПРЫЙДЗЕЦЦА ВЫКАРЫСТАЦЬ НАШЫ ЗАПАСЫ КРЫВІ ДЛЯ ТАГО, КАБ ЁН ЗАСТАЎСЯ ЖЫВЫМ.
МОЖАШ ПАСЛАЦЬ КАГОСЬЦІ ЗА ЭЛІС? МНЕ БУДЗЕ ПАТРЭБНА НЕВЯЛІКАЯ ДАПАМОГА ТУТ.

Я АДПРАЎЛЮ ДА ЦЯБЕ ЭЛІС ХОЦЬ ТАНЦУЮЧАЙ НА ПАВЕТРАНЫМ ШАРЫ, КАЛІ ЗАХОЧАШ... ВЫКАРЫСТОЎВАЙ КРОЎ, НЯХАЙ ГЕНЕРАТАР ПРАЦУЕ ЎСЮ НОЧ... Я НЕ ХАЧУ НЯЎДАЧЫ З ІМ. ТОЛЬКІ Б ГЭТЫ ЛАЙНЮК ВЫЖЫЎ.
У ЯГО ЁСЦЬ НЕШТА, ШТО МНЕ ТРЭБА. Я ЯШЧЭ ДАЛЁКА НЕ СКОНЧЫЎ З ІМ.

ЯК СКАЖАЦЕ, СПАДАР ГУБЕРНАТАР. ВЫ БОС...

ТАК, ВЕЛЬМІ СМЕШНА, СЦІВЕНС. БЫЦЦАМ ТЫ КАЛЬСЬЦІ БЫЎ ПАСЛУХМЯНЫМ.
ХМ.

КРОЎ СПЫНІЛАСЯ. ПАПРАЦУЙ З ГЭТЫМ МУЖЫКОМ... Я ВЯРНУСЯ ПРАЗ ГАДЗІНУ, І ТЫ ЗМОЖАШ ПЕРАВЯЗАЦЬ ТОЕ, ШТО ЗАСТАЛОСЯ АД МАЙГО ВУХА.

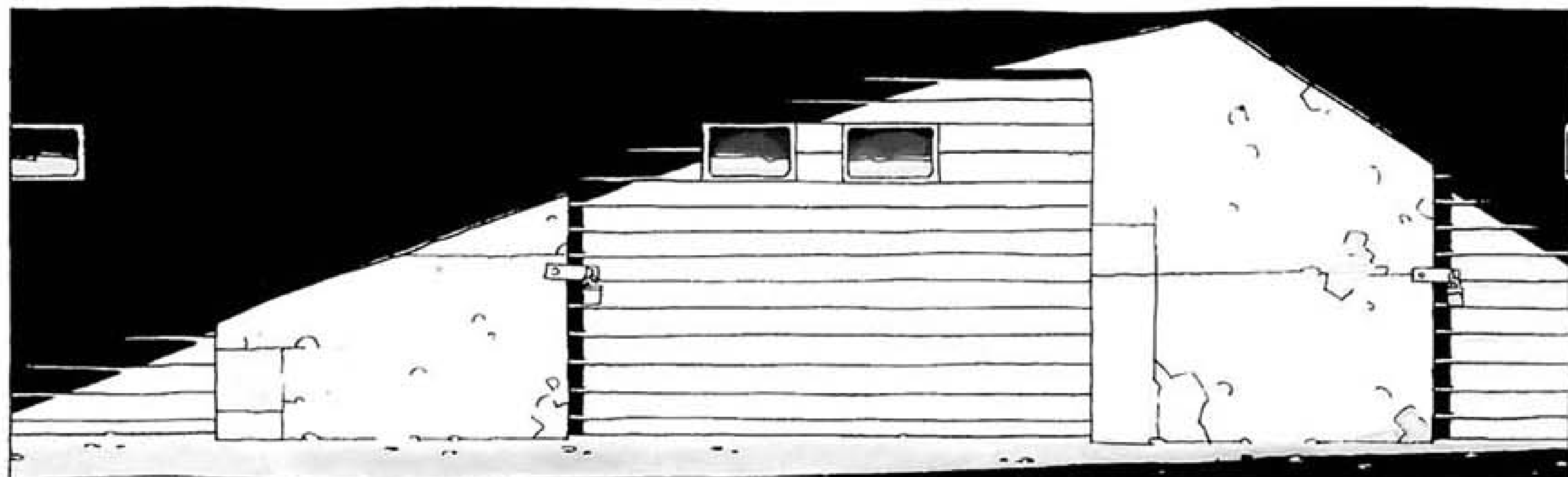
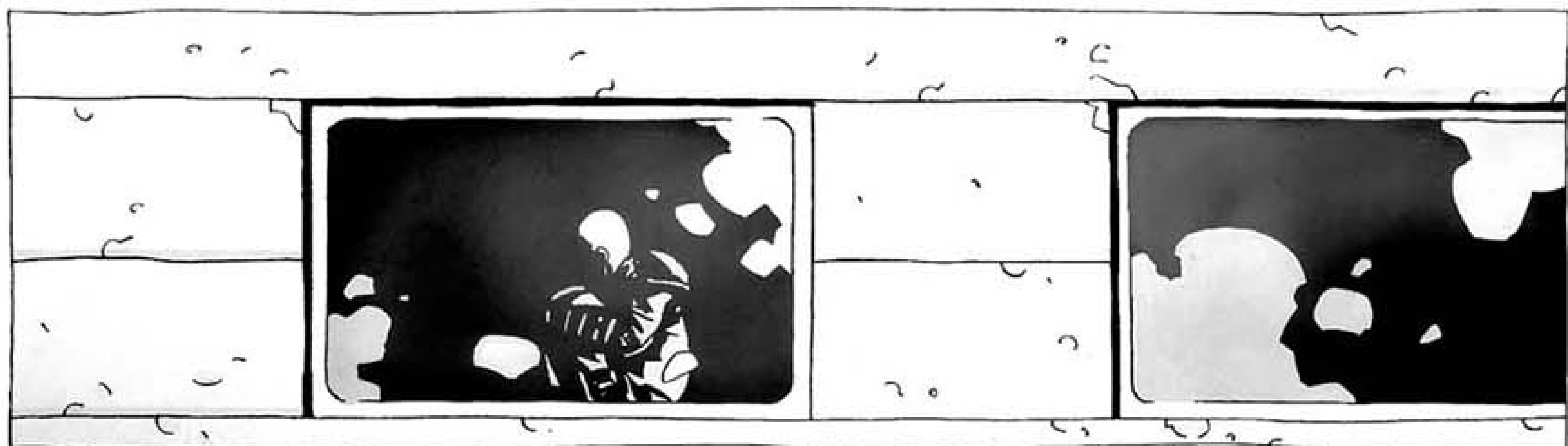

І НЕ САПСУЙ ГЭТУЮ БРАНЮ! ЯНА МАЯ.








ШТО ГЭТЫ МОНСТР ЗРАБІЎ З ТАБОЙ.







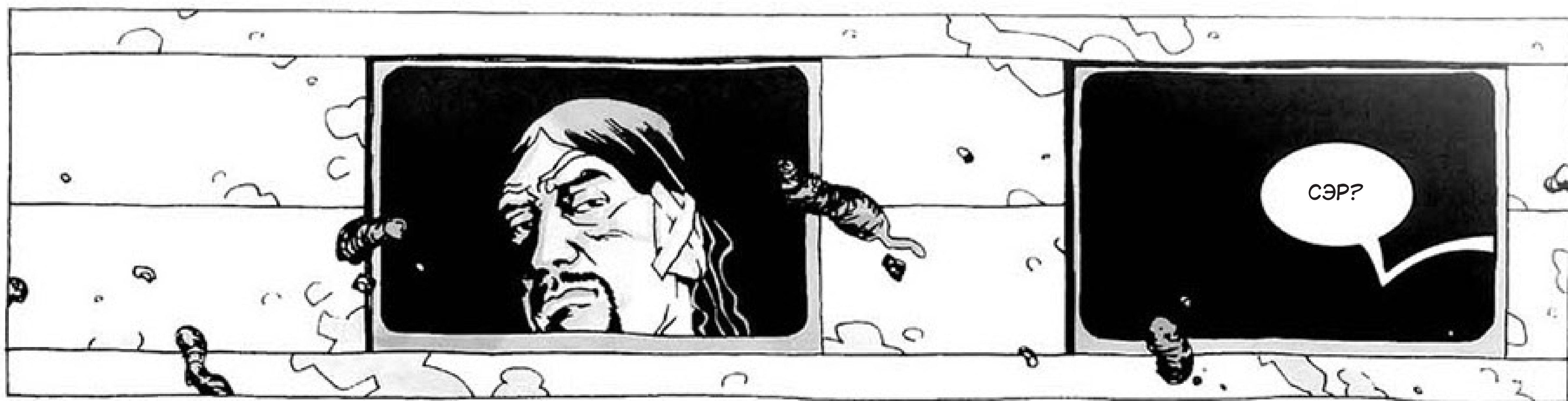












СЭР?


МЫ МОЖАМ ШМАТ ЧАМУ НАВУЧЫЦЦА Ў ІХ, ВЕДАЕШ... ПРОСТА НАЗІРАЮЧЫ ЗА ІМІ. ЯНЫ БУДУЦЬ РАБІЦЬ ГЭТА ЎСЮ НОЧ. ЯНЫ ПРОСТА НЕ СПЫНЯЦЦА. ЯНЫ ЯДЗЯЦЬ, ПАКУЛЬ ЁСЦЬ ЕЖА, І ТАДЫ ЯНЫ ЗАДАВОЛЕНЫЯ.
Я АМАЛЬ ЗАХАПЛЯЮСЯ ІМІ.
ТОЕ, ШТО ТЫ ПАВІНЕН ЗРАЗУМЕЦЬ, ГЭТА ТОЕ, ШТО ЯНЫ - ГЭТА МЫ... НІЧЫМ НЕ АДРОЗНІВАЮЦЦА. ЯНЫ ХОЧУЦЬ ТОЕ, ШТО ХОЧУЦЬ. ЯНЫ БЯРУЦЬ ТОЕ, ШТО ХОЧУЦЬ, І ПАСЛЯ ТАГО, ЯК ЯНЫ АТРЫМАЛІ ТОЕ, ШТО ХАЦЕЛІ... НЕКАТОРЫ ЧАС АДЧУВАЮЦЬ, ШТО ЗАДАВОЛЕНЫ.
ПОТЫМ ЯНЫ ХОЧУЦЬ ЯШЧЭ БОЛЬШ.


ШТО ТЫ ХАЦЕЎ? НЯЎЖО НЕ БАЧЫШ, ШТО Я ЗАНЯТЫ?


ВЫ ХАЦЕЛІ, КАБ Я ПАВЕДАМІЎ ВАМ, КАЛІ ЖАНЧЫНА СУПАКОІЦЦА.
ЯНА СУПАКОІЛАСЯ.


ОХ... ТАДЫ ЧАГО Ж МЫ ЧАКАЕМ?









ПРАБАЧ... НЕ ХАЦЕЎ ТАБЕ ЗАМІНАЦЬ. У ЦЯБЕ, ЗДАЕЦЦА, БЫЛА ВЕЛЬМІ ЖЫВАЯ ГУТАРКА З... ПРАБАЧ...

З КІМ ГЭТА ТЫ РАЗМАЎЛЯЛА?

З ІНШАГА БОКУ... МНЕ БЕЗ РОЗНІЦЫ. ДАВАЙЦЕ ПАЧНЕМ.



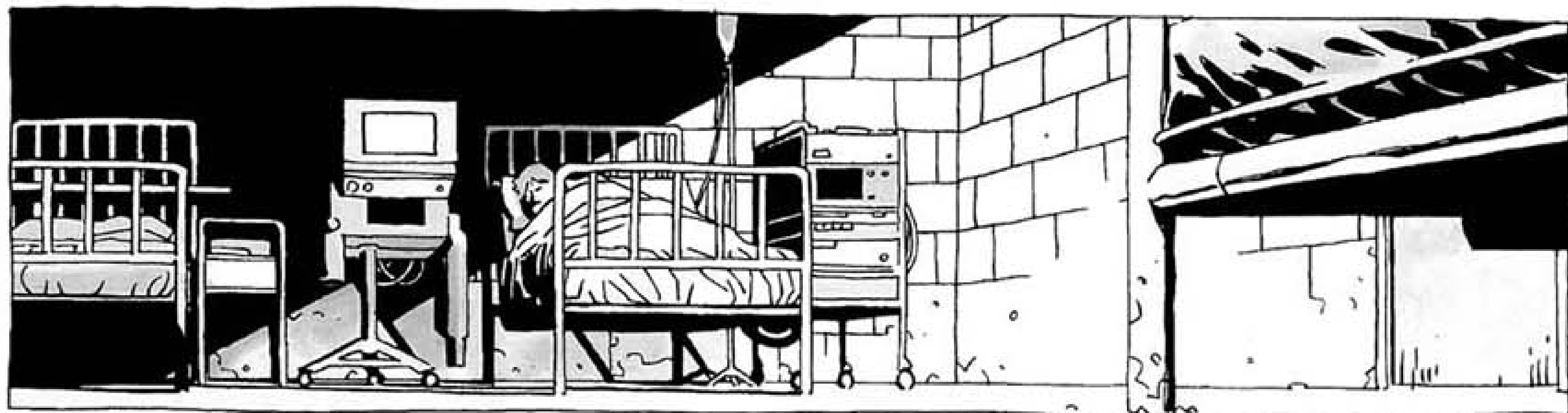


КАЛІ СКОНЧЫШ З ГЭТЫМ, БРУС... ПАКІНЬ НАС АДНЫХ. НАМ ТРЭБА ЗАСТАЦЦА Ў АДЗІНОЦЕ. І ЗАЧЫНІ ДЗВЕРЫ, КАЛІ БУДЗЕШ УХОДЗІЦЬ.

СКАЖЫ МНЕ, ДЗЯЎЧЫНКА... ЯК ЛІЧЫШ, КОЛЬКІ МНЕ СПАТРЭБІЦЦА ЧАСУ, КАБ ТВАЁ ЖЫЦЦЁ СТАЛА МАІМ... КАБ ЗНІШЧЫЦЬ НАЗАЎЖДЫ ТВАЁ ПАЧУЦЦЁ БЯСПЕКІ... ПА-САПРАЎДНАМУ ВЫПАРХАЦЬ ЦЯБЕ?

Я ЛІЧУ, ПАЎГАДЗІНЫ ПАВІННА ХАПІЦЬ... АЛЕ НА САМОЙ СПРАВЕ, Я ПЛАНУЮ РАБІЦЬ ГЭТА КОЖНЫ ДЗЕНЬ ТАК ЧАСТА, ЯЕ ЗМАГУ, ПАКУЛЬ ТЫ НЕ ЗНОЙДЗЕШ ЯКІ-НЕБУДЗЬ СПОСАБ ЗРАБІЦЬ ЗАМАЗАБОЙСТВА.

ГЭТА БУДЗЕ ВЕСЕЛА.










NEXT ISSUE

ZOMBIE ATTACK!

ПРАЦЯГ НА ComicsBY.by БУДЗЕ!